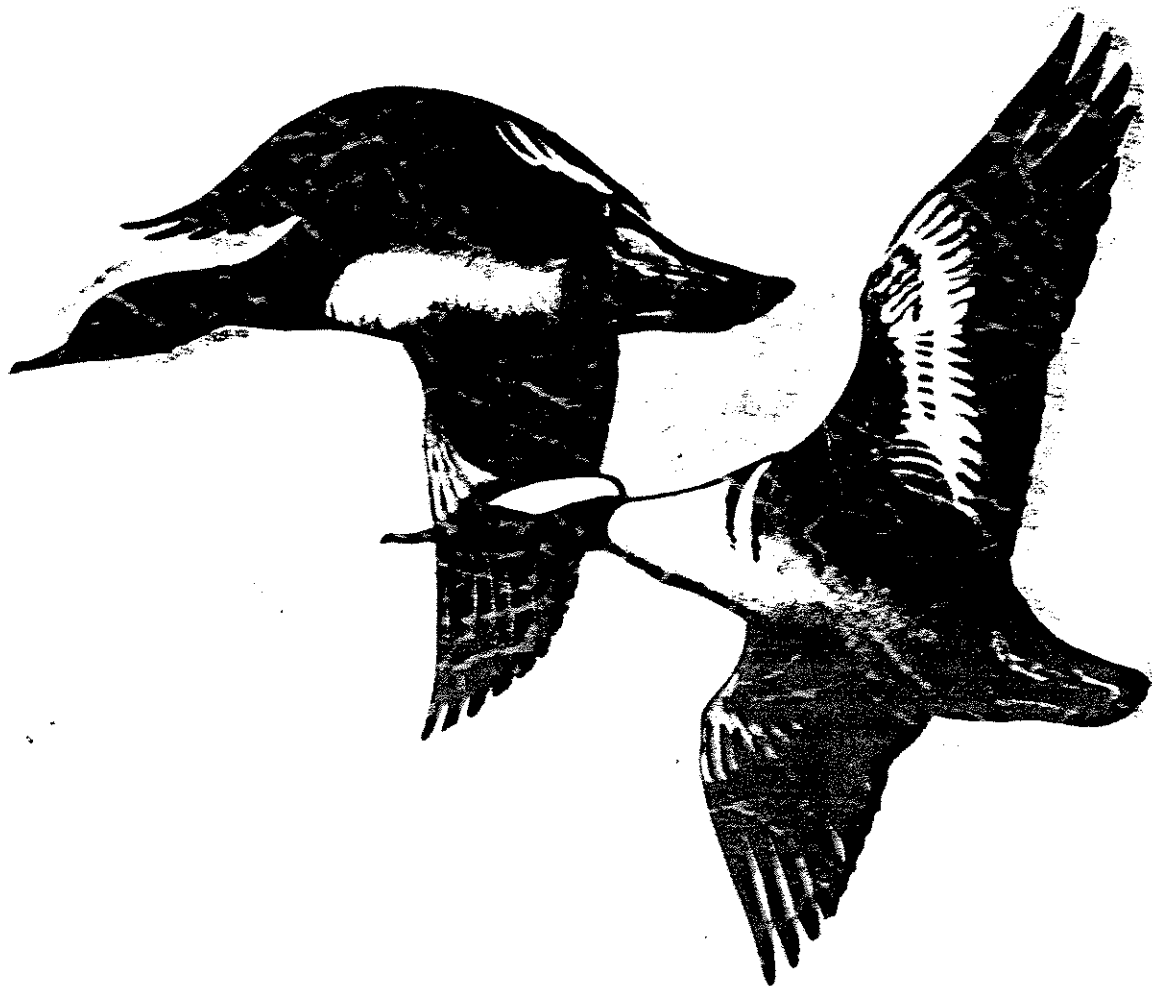


ᐃᓚᓚᓚᓚ ᓂᓂᓚᓚᓚᓚᓚᓚ ᐃᓚᓚᓚ  
ᓂᓂᓚᓚᓚ ᐃᓚᓚᓚᓚᓚᓚᓚᓚ  
ᓂᓂᓚᓚᓚᓚᓚᓚᓚᓚᓚᓚ ᓚᓚᓚᓚᓚᓚᓚᓚ

ECOLOGICAL KNOWLEDGE AND LAND USE MAPPING PROJECT

























መጠን ለሰጠው ስርዓት (04)

X	XX	Y	YY
<p>ርገገ ስርዓት መጠን (1)</p>	<p>የገገ ስርዓት (01) ገገ ስርዓት (02) ርገገ ስርዓት (03) የገገ ስርዓት ለገገ (04)</p>	<p>ገገ ስርዓት (1) (ገገ ስርዓት)</p> <p>ገገ ስርዓት (2) (ገገ ስርዓት)</p> <p>ገገ ስርዓት (3)</p> <p>ገገ ስርዓት (4)</p> <p>ገገ ስርዓት (3)</p>	<p>ገገ ስርዓት (1)</p>
<p>ገገ ስርዓት (2)</p>	<p>ርገገ ስርዓት (01) ገገ ስርዓት (02) ገገ ስርዓት ስርዓት (03)</p>		<p>ርገገ ስርዓት (2)</p> <p>ገገ ስርዓት (3)</p>

መጠን ለሰጠው ሰነድ ለመረጃ (05)

X	XX	Y	YY
ሰነድ (1)	ሰነድ (01)	ሰነድ (1)	
<p>ሰነድ ለመረጃ (2)</p> <p>ሰነድ ለመረጃ (040)</p> <p>ሰነድ ለመረጃ ለመረጃ (05)</p> <p>Quamak (03)</p> <p>ሰነድ ለመረጃ ለመረጃ (01)</p> <p>ሰነድ ለመረጃ (02)</p>	<p>ሰነድ ለመረጃ (01)</p> <p>ሰነድ ለመረጃ (02)</p> <p>ሰነድ ለመረጃ (03)</p> <p>ሰነድ ለመረጃ ለመረጃ (04)</p> <p>ሰነድ ለመረጃ (05)</p> <p>ሰነድ ለመረጃ ለመረጃ ለመረጃ (06)</p> <p>ሰነድ ለመረጃ (07)</p> <p>Quarry site (08)</p> <p>ሰነድ ለመረጃ (09)</p> <p>ሰነድ ለመረጃ ለመረጃ (10)</p>	<p>ሰነድ ለመረጃ (3)</p>	<p>ሰነድ ለመረጃ (01)</p>
<p>ሰነድ ለመረጃ (3)</p>		<p>ሰነድ ለመረጃ ለመረጃ ለመረጃ (4)</p>	

	<p>ጋራ ስራዎች ለጋራ ስራዎች (1)</p>	<p>መጠን ለጋራ ስራዎች (01)                  ለጋራ ስራዎች (0)                  ለጋራ ስራዎች (03)</p>	<p>የጋራ ስራዎች (1)</p>	
	<p>ጋራ ስራዎች ለጋራ ስራዎች (2)</p>	<p>ጋራ ስራዎች ለጋራ ስራዎች (13)                  ጋራ ስራዎች (01)                  ጋራ ስራዎች (02)                  ጋራ ስራዎች (03)                  ጋራ ስራዎች (15)                  ጋራ ስራዎች (ጋራ ስራዎች) (04)                  ጋራ ስራዎች (05)                  ጋራ ስራዎች (06)                  ጋራ ስራዎች (07)                  ጋራ ስራዎች (08)                  ጋራ ስራዎች (09)                  ጋራ ስራዎች (14)                  ጋራ ስራዎች (10)                  ጋራ ስራዎች (11)/ጋራ ስራዎች (12)</p>	<p>ጋራ ስራዎች (2)</p>	<p>ጋራ ስራዎች (01)</p>
	<p>ጋራ ስራዎች ለጋራ ስራዎች</p>	<p>ጋራ ስራዎች (01)                  ጋራ ስራዎች (02)                  ጋራ ስራዎች (03)                  ጋራ ስራዎች (03)</p>		
	<p>ጋራ ስራዎች ለጋራ ስራዎች</p>	<p>ጋራ ስራዎች ለጋራ ስራዎች ለጋራ ስራዎች (01)                  ጋራ ስራዎች ለጋራ ስራዎች (02)                  ጋራ ስራዎች ለጋራ ስራዎች (04)</p>		
	<p>ጋራ ስራዎች ለጋራ ስራዎች (5)</p>	<p>CND WILDLIFE ASS. (02)                  ጋራ ስራዎች ለጋራ ስራዎች (03)                  ጋራ ስራዎች ለጋራ ስራዎች (04)                  ጋራ ስራዎች (01)</p>	<p>ጋራ ስራዎች ለጋራ ስራዎች (3)</p>	



NEWSLETTER  
ECOLOGICAL KNOWLEDGE AND LAND USE MAPPING PROJECT

In 1980, the Makivik Research Department started a long term project called "Ecological Knowledge and Land Use Mapping". This is one of the most important projects currently being undertaken by Inuit in northern Quebec. By the time it is completed all the hunters in every community will be interviewed and their hunting areas and knowledge about the animals, the land, the water and the sea-ice will be recorded.

We are planning to be working in your community this winter in order to complete maps for the Elders and important hunters. This way we will be able to enter the information into the computer and have computer made maps for the use of Inuit exclusively.

What is this project

This project has three important parts.

- 1 - To record all information on the historical and present-day land use of northern Quebec hunters. This will enable Inuit to make very detailed maps of their hunting territory. These maps will be made for each hunters and they will show the hunting pattern for each species in spring, summer, fall, and winter.

Maps will also be made to record Inuit information about travel routes, living sites, archaeological sites, and any other place that is special or important to Inuit for any reason.



- 2 - To record all of the traditional knowledge of Inuit about the movement and behavior of all of the animals, fish and birds used by Inuit. A separate map will be made for each species that will include everything the Inuit know and consider to be important about that species for each season; special ecological zones will also be identified.

The map information will be supported by written documents based on Inuit knowledge about and experience with all of the important species. Booklets on selected species, such as beluga and Arctic char, will also be published.

- 3 - To record all of the Inuit knowledge about the physical environment of northern Quebec. This will include information about the sea, sea-ice, fresh water, and land. It will show what happens to each of these environments in the spring, summer, fall, and winter. It will also locate and explain dangerous areas and any other information about the environment that the Inuit think is special or important for any reason.

Why is this project important

In this project hunters from all northern Quebec communities are developing their own information base with the use of maps and written material. There are many important reasons for developing an Inuit information base, therefore we must continue to work with the hunters and elders in all the communities must continue to work with us. We must carry out this work as quickly as possible so that the information will be available for use by Inuit.

The information will be very important for Anguvigaq that will use the maps and written documents in order to make sure that Inuit knowledge is used for wildlife management.

The information will be very important for Avataq since knowledge and experience of both the elders and younger hunters is an irreplaceable cultural resource. If it is not recorded immediately, much of this knowledge will be lost for ever. Avataq will use it for the History Project and for many other cultural projects.

The information will be very important for Kativik School Board since it will provide Inuit knowledge about animals, hunting, and the environment. This will be used in the curriculum for younger and older students. This same information can also be used to teach students about the behavior of animals, about important hunting and cultural areas, and about safe travel routes.

The information will be very important for Makivik and Inuit communities since it can be used for negotiating offshore claims, for establishing changes in the James Bay Agreement, for protecting hunting rights, for protecting the land against development that is not wanted by Inuit, and for planning the future use of the land and resources that is required for the success of self-government.

How the information will be collected
---------------------------------------

All this information will be collected directly from individual and group interviews in every community. It is important to interview everyone who wishes to make a map or provide other types of valuable information. This includes elders who may no longer hunt, Inuit who are still active hunters and younger people who are just beginning to hunt.

Every hunter will have two maps showing his historical and current hunting areas for each species for every season of the year. The hunter will also be able to locate his place of birth, all of his hunting camp sites and tell about his life history. The time and effort hunters put into these maps are an important contribution to the community atlas and a copy of their personal maps will be returned to them as soon as possible.

Information on ecological knowledge and the environment is usually collected from group interviews that includes 4 hunters that represent different hunting area around a community and who will work together on the maps and on the written text. The hunters are paid for the time it takes to complete these interviews.

All of the information collected from individuals or from groups of hunters will then be put together on separate maps and in written documents. All written information will be in Inuktitut.

The completed information will then be returned to each community for review and verification. Any mistakes can be changed at this time and new information can also be added. Once this is completed and approved by the community, all of the documents will then be available for Inuit use.

Who will use the information

All of the information from this project belongs to the Inuit of northern Quebec. It is your information and so the Inuit must control its use.

This means that it should only be used for purposes that the Inuit communities or organizations request. It can never be used without

the permission of Inuit. This permission can only be given by the communities or by the executive of Anguvigaq, Avataq or Makivik. If there is ever a difficult problem about the use of this information then all of the communities, and the executive for the Inuit organizations will be consulted.

No individual hunting map either historical or present will ever be used for anything unless the hunter that made the map is consulted and gives his approval.

Who pays for the project

This project is being funded entirely by Makivik Corporation. This is the best way to protect the information for Inuit use.

From time to time other parties may request to use some of the maps or written material. If this is accepted by Inuit then these outside parties will also help pay for certain parts of the project.

Where is the project being done

In 1983 the Research Department established a research center in Kangiqsujaq. One of their main tasks will be to work on the design and production of the maps for this project.

All of the information is also being entered in a special mapping computer. The computer will enable maps to be drawn quickly for community use. The computer facilities now in the Makivik office of Montreal will be sent to Kangiqsujaq once there are proper facilities in that community.

How you can help

There will be a radio announcement asking hunters who are interested in making their map to contact us. At the same time we will be setting up times with people usually starting at 9:00 a.m., 1:00 p.m. or 7:00 p.m. Each interview on the average takes 3-4 hours. After setting a time if you are unable to attend, it would be very helpful if you could contact us to let us know so as we are able to contact another hunter.

Your participation will be important to the validity of the Atlas and your contribution to this project will be critical for the community and future generations.

Additional information

If anyone wants more information about this project they can call Allen Gordon at 964-2951 or call collect Juusipi Ilimasaut at the Makivik office in Kangiqsujuaq. The phone number is 819-338-3255. We will be glad to answer your questions or to locate someone who can.

In Montreal you can contact Souie Gorup at 1-800-361-7052, extension 252.

SAMPLE

CATEGORIES OF INFORMATION FOR USE  
ON THE LAND USE MAPS

(Categories of information will also be available  
for Inuit ecological and environmental knowledge)

LAND USE-HISTORICAL (02)

LAND USE-CURRENT (01)

LAND USE TRAVEL (03)

X	XX	Y	YY
LIVING SITES (1)	CABINS (01) CAMPS (02)	SPRING (1)	TEXT (01)
TRAVEL ROUTES (2)	CANOE ROUTE (01) CANOE ROUTE - NIGHT-TIME (07) DOG TEAM ROUTE (02) KAYAK ROUTE (03) PETERHEAD ROUTE (04) SKIDOO ROUTE (05) WALKING ROUTE (06)	SUMMER (2)   FALL (3)	HISTORICAL (02)
TRAVEL SITES (3)	DRIFTHOOD SITE (01) DRINKING WATER SITE (02) HARBOUR - CANOE/SPEEDBOAT (05) HARBOUR - PETERHEAD (06) MEETING SITE (03) TEA DRINKING SITE (04)	WINTER (4)   ALL YEAR (5)	CURRENT (03)

LAND USE SPECIAL AREA (04)

X	XX	Y	YY
<p>CULTURAL LANDMARKS (1)</p>	<p>PERCEIVED SPECIAL AREA (01) SHIP WRECK (02) TRADING POST (03) WHALING STATION (04)</p>	<p>SPRING (1)  SUMMER (2)</p>	<p>TEXT (1)</p>
<p>HUNTING (2)</p>	<p>BLIND (01) WAITING SPOT (02) WEIRS (03)</p>	<p>FALL (3)  WINTER (4)  ALL YEAR (5)</p>	<p>HISTORICAL (2)  CURRENT (3)</p>



LAND USE ARCHAEOLOGY (05)

X	XX	Y	YY
LEGENDS (1)	PLACES (01)	TUNIT (1)	
LIVING STRUCTURES (2)	LONG HOUSE (04) OTHER LIVING STRUCTURE (05) QURRAK (03) SUBTERRANIAN HOUSE (01) TENT RING (02)	THULE (2)	TEXT (01)
SPECIAL FEATURES (3)	ARTIFACT (01) CACHE (02) GRAVE (03) HUNTING FEATURE (04) INUKSHUK (05) KAYAK STAND (06) PLAY FEATURE (07) QUARRY SITE (08) TRAP (09) UNIDENTIFIED (10)	MODERN (3)  UNIDENTIFIABLE (4)	

LAND USE DEVELOPMENT (06)

X	XX	Y	YY
DESIGNATED BOUNDARIES (1)	LAND CATEGORY (01) MINING CLAIM (02) OUTFITTING CLAIM (03)	ABANDONED (1)	
INFRA-STRUCTURE (2)	AIR STRIP (01) BRIDGE (02) COMMUNICATIONS (03) COMMUNITY HALL (15) CULVERT (04) DAM (05) HARBOUR (06) HOUSING (07) MILITARY (08) MINE SITE (09) PIPELINE (14) QUARRY (10) ROAD (11) TANK FARM (12) TRANSMISSION LINE (13)	ACTIVE (2)	TEXT (01)
NATIVE DEV- ELOPMENT (3)	CARIBOU (01) ELDER DOWN (02) FISHING (03)		
PARKS AND CONSERVATION AREAS (4)	NATURAL FEATURE (01) OUTFITTING CAMP (02) RECREATION AREA (03) SANCTUARY (04)		
RESEARCH SITES (5)	GND WILDLIFE ASSN. (02) FISHERIES AND OCEANS (03) LAVAL RESEARCH CENTRE (04) MAKIVIK (01)	MAINTAINED (3)	